



BERNINA Firmware Update

| | |
|---|-----------|
| English - Instructions for the firmware update | 4 |
| Deutsch - Anleitung für Firmware-Update | 8 |
| Français - Notice de mise à jour du micrologiciel | 12 |
| Русский - Инструкция для обновления встроенного ПО | 16 |

1 Instructions for the firmware update

1.1 Introduction

These instructions describe how to update the firmware for a BERNINA machine. The file names and figures used in these instructions may differ depending on the operating system that is installed. The screenshots shown in these instructions were created on Windows 10 or Mac OS Catalina.

The following is required for the firmware update:

- Computer (Windows operating system or Mac OS) with Internet access and USB connection
- Empty USB stick (FAT32-formatted)

Please note: The BERNINA USB stick (special accessory) is intended for use with all BERNINA machines that have a USB port. It is already formatted for FAT32. Many other USB sticks may also work but there is no guarantee that any particular USB stick will work. BERNINA recommends deleting any data that is saved on the USB stick before updating, or transferring this data to a different storage medium.

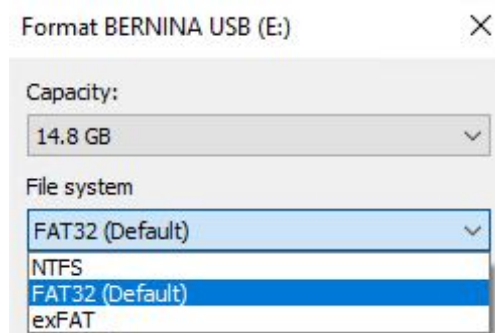
1.2 Preparation

Formatting the USB stick

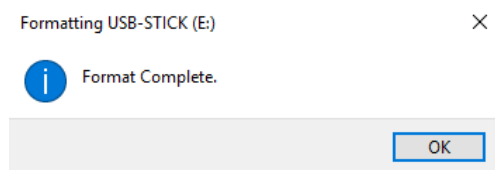
To ensure that the USB stick works with the BERNINA machine, the USB stick must be formatted in the FAT32 file system on a computer with Windows operating system.

Please note: During formatting, all files on the USB stick are irretrievably deleted.

- > Insert the USB stick into a computer with Windows operating system.
- > Open Windows Explorer.
- > Right-click on the USB stick and select «Format» from the context menu.
- > If «FAT32» has already been selected under «File system», close the window.
 - The USB stick is already formatted to FAT32.
- > If «FAT32» has not already been selected under «File system», select «FAT32».



- > To format the USB stick, click on the «Start» button.
 - Once the formatting is complete, the message «Format Complete» appears.



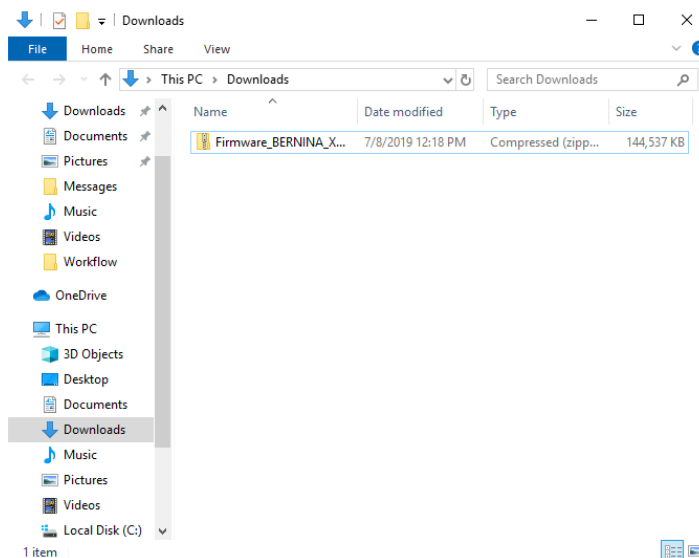
Downloading the firmware

Please note: The "X" in the sample files stands for the machine and the firmware version.

- > Open the Internet browser and enter «<http://www.bernina.com/support>» in the address bar.
- > Click on the «Search support info for models» tab and select the required model.
- > To download the file, click on the link «Firmware BERNINA XXX Vxx.xx.xx».
 - Normally, the file is downloaded to the «Downloads» directory.
- > Once the download is complete click on the «Open folder» button.



- «Downloads» directory is opened.

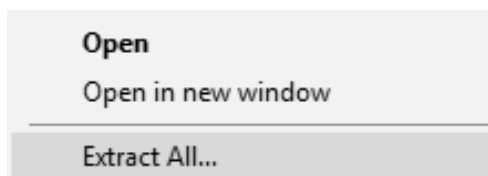


Unpacking the firmware

On Windows Computer

Prerequisite:

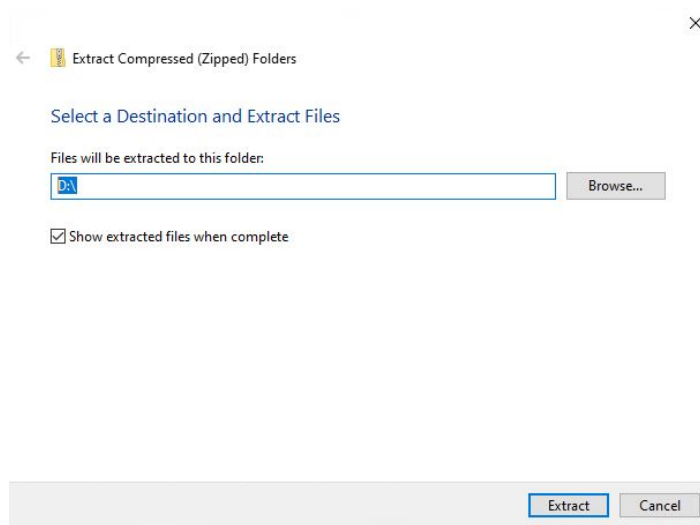
- The USB stick is formatted to FAT32 and inserted into the PC.
- > Right-click on the ZIP file «Firmware_BERNINA_XXX_Vxx.xx.xx.zip» select «Extract All...» from the context menu.



- > If a security warning is displayed, allow the unpacking to continue and do not cancel since, otherwise, the folder will not be unpacked.
- > Click on the «Browse...» button and select the USB stick as the target folder. When doing so, ensure that the unpacked files are saved directly onto the top level of the USB stick.

en

- > Check the box for «Show extracted files when complete» and click on the «Extract» button.



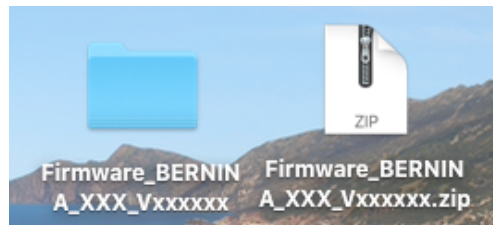
- The USB stick with 3 (4 for older models) files opens.

- > Eject and remove the USB stick.

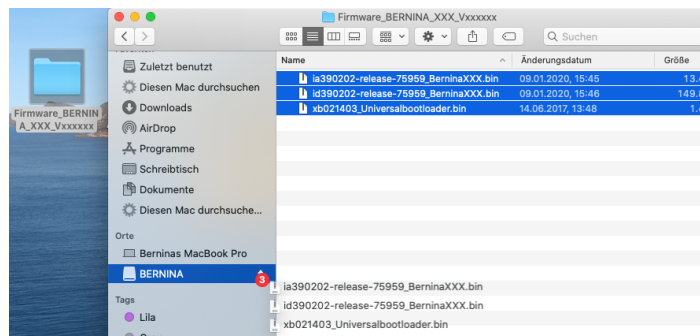
On Mac Computer

Prerequisite:

- The USB stick is formatted to FAT32 and inserted into the PC.
- > Unzip ZIP file «Firmware_BERNINA_XXX_Vxx.xx.xx.zip» with a double click.
 - The contents of the ZIP file will be copied to a folder.



- > Drag files from the folder to the USB stick.



- > Eject and remove the USB stick.



1.3 Update

Carrying out the firmware update



- > Insert the USB stick with the new firmware version into the machine.
- > Tap «Setup Program».



- > Tap «Machine Settings».



- > Tap «Maintenance/Updates».



- > Tap «Update Firmware».

Update

- > To start the firmware update, tap «Update».

Please note: The update may take several minutes. During the update, do not switch the machine off and do not remove the USB stick.

- The machine restarts. Once the update is complete, a message appears.

Entering the serial number (only when requested)

For models from the 7 and 8 Series, you must enter the eight-digit serial number after the firmware update if this has not already been entered at the factory or during the last update.

- > Tap the text field.



- > Read off the eight-digit serial number (1) from the rear of the machine and enter this.



- > Tap «Confirm» and enter the serial number again.
 - The update is complete and the machine restarts.

1 Anleitung für Firmware-Update

1.1 Einführung

Diese Anleitung beschreibt, wie die Firmware einer BERNINA Maschine aktualisiert wird. Die in dieser Anleitung verwendeten Dateinamen und Abbildungen können je nach installiertem Betriebssystem unterschiedlich sein. Die in dieser Anleitung abgebildeten Screenshots wurden auf Windows 10 bzw. Mac OS Catalina erstellt.

Für das Firmware-Update wird Folgendes benötigt:

- Computer (Windows Betriebssystem oder Mac OS) mit Internetzugang und USB-Anschluss
- Leerer USB-Stick (FAT32 formatiert)

Hinweis: Der BERNINA USB-Stick (Sonderzubehör) ist für die Verwendung mit allen BERNINA Maschinen vorgesehen, die einen USB-Anschluss besitzen. Er ist bereits FAT32 formatiert. Viele andere USB-Sticks funktionieren möglicherweise, es gibt jedoch keine Garantie, dass ein bestimmter USB-Stick funktioniert. BERNINA empfiehlt, die auf dem USB-Stick gespeicherten Dateien vor dem Update zu löschen oder auf ein anderes Speichermedium zu übertragen.

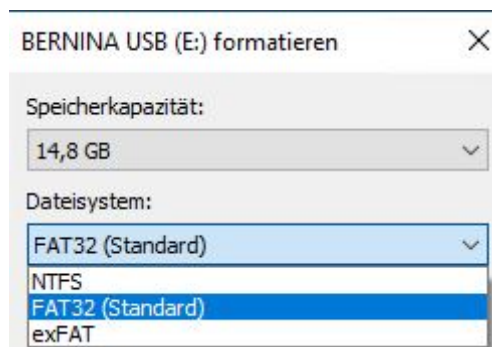
1.2 Vorbereitung

USB-Stick formatieren

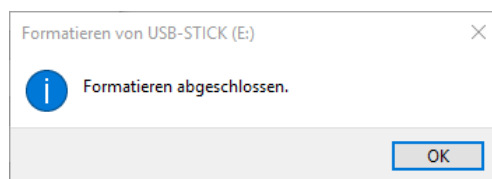
Damit der USB-Stick mit der BERNINA Maschine funktioniert, muss der USB-Stick auf einem Rechner mit Windows Betriebssystem im Dateisystem FAT32 formatiert sein.

Hinweis: Beim Formatieren werden alle Dateien auf dem USB-Stick unwiderruflich gelöscht.

- > USB-Stick an einem Computer mit Windows Betriebssystem einstecken.
- > Windows-Explorer öffnen.
- > USB-Stick mit der rechten Maustaste anklicken und im Kontextmenü «Formatieren» wählen.
- > Wenn unter «Dateisystem» bereits «FAT32» ausgewählt ist, Fenster schliessen.
 - Der USB-Stick ist bereits auf FAT32 formatiert.
- > Wenn unter «Dateisystem» «FAT32» nicht ausgewählt ist, «FAT32» auswählen.



- > Um den USB-Stick zu formatieren, Schaltfläche «Starten» anklicken.
 - Wenn das Formatieren abgeschlossen ist, erscheint die Meldung «Formatieren abgeschlossen».



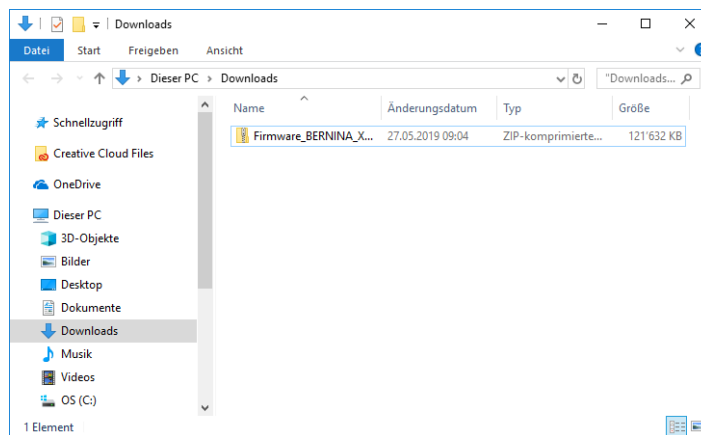
Firmware herunterladen

Hinweis: Das «X» in den Beispieldateien steht für die Maschine und die Firmwareversion.

- > Internet-Browser öffnen und «<http://www.bernina.com/support>» in die Adressleiste eingeben.
- > Reiter «Supportinfos zu Maschinen suchen» anklicken und gewünschtes Modell auswählen.
- > Um die Datei herunterzuladen, den Link «Firmware BERNINA XXX Vxx.xx.xx» anklicken.
 - Im Normalfall wird die Datei ins Verzeichnis «Downloads» heruntergeladen.
- > Wenn der Download abgeschlossen ist, «Ordner öffnen» anklicken.



- Verzeichnis «Downloads» wird geöffnet.

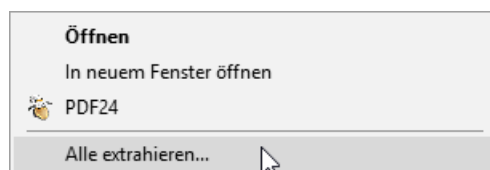


Firmware entpacken

Auf Windows Computer

Voraussetzung:

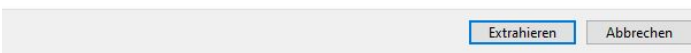
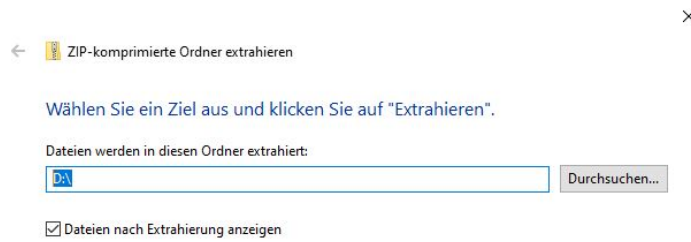
- USB-Stick ist FAT32 formatiert und am PC eingesteckt.
- > Mit der rechten Maustaste die ZIP-Datei «Firmware_BERNINA_XXX_Vxx.xx.xx.zip» anklicken und im Kontextmenü «Alle extrahieren...» wählen.



- > Wenn eine Sicherheitswarnung erscheint, mit dem Entpacken fortfahren und nicht abbrechen, da sonst der Ordner nicht entpackt wird.
- > Schaltfläche «Durchsuchen...» anklicken und den USB-Stick als Zielordner auswählen. Dabei sicherstellen, dass die entpackten Dateien direkt auf der obersten Ebene des USB-Sticks gespeichert werden.

de

- > Häkchen bei «Dateien nach Extrahierung anzeigen» setzen und Schaltfläche «Extrahieren» anklicken.

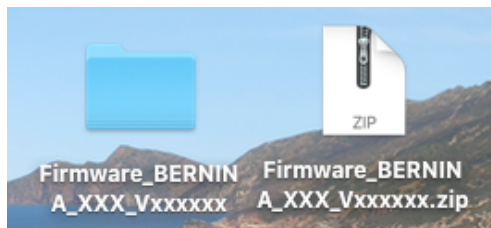


- Der USB-Stick mit 3 (bei älteren Modellen 4) Dateien öffnet sich.
- > USB-Stick auswerfen und entfernen.

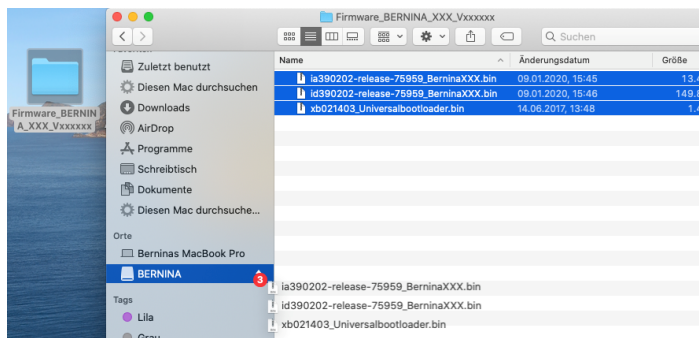
Auf Mac Computer

Voraussetzung:

- USB-Stick ist FAT32 formatiert und am PC eingesteckt.
- > ZIP-Datei «Firmware_BERNINA_XXX_Vxx.xx.xx.zip» mit einem Doppelklick entpacken.
 - Der Inhalt der ZIP-Datei wird in einen Ordner kopiert.



- > Dateien aus dem Ordner auf den USB-Stick ziehen.



- > USB-Stick auswerfen und entfernen.

1.3 Update

Firmware-Update durchführen



- > USB-Stick mit der neuen Firmwareversion in die Maschine einstecken.
- > «Setup-Programm» antippen.



- > «Maschineneinstellungen» antippen.



- > «Wartung/Update» antippen.



- > «Firmware aktualisieren» antippen.

Update

- > Um das Update der Firmware zu starten, «Update» antippen.

Hinweis: Das Update kann mehrere Minuten dauern. Während des Updates die Maschine nicht ausschalten und den USB-Stick nicht entfernen.

- Die Maschine startet neu. Wenn das Update abgeschlossen ist, erscheint eine Meldung.

Seriennummer eingeben (nur bei Aufforderung)

Bei Modellen der 7er und 8er Serie muss nach dem Firmware-Update die 8-stellige Seriennummer eingegeben werden, sofern diese nicht bereits ab Werk oder beim letzten Update eingegeben wurde.

- > Textfeld antippen.



- > 8-stellige Seriennummer (1) auf der Rückseite der Maschine ablesen und eingeben.



- > «Bestätigen» antippen und die Eingabe der Seriennummer wiederholen.
 - Das Update ist abgeschlossen und die Maschine startet neu.

1 Notice de mise à jour du micrologiciel

1.1 Introduction

Cette notice décrit comment actualiser le micrologiciel d'une machine BERNINA. Les noms de fichier et illustrations utilisés dans la présente notice peuvent se présenter différemment selon le système d'exploitation installé. Les captures d'écran qui illustrent cette notice ont été générées à partir de Windows 10 ou Mac OS Catalina.

La mise à jour du micrologiciel requiert :

- Ordinateur (système d'exploitation Windows ou Mac OS) avec accès à Internet et port USB
- Une clé USB vierge (formatée FAT32)

Remarque : La clé USB BERNINA (accessoire en option) peut être utilisée avec toutes les machines BERNINA équipée d'un connecteur USB. Elle est déjà formatée FAT32. De nombreuses autres clés USB peuvent convenir, il n'y a cependant aucune garantie qu'une clé USB déterminée fonctionne. BERNINA recommande de supprimer les données enregistrées sur la clé USB préalablement à la mise à jour ou de les copier sur un autre support de données.

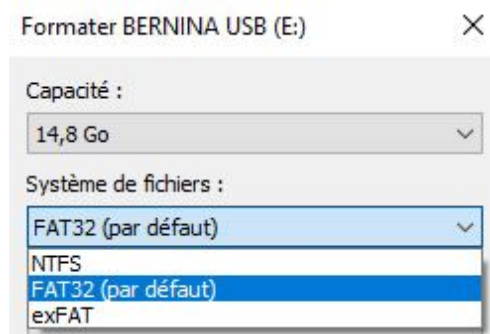
1.2 Préparation

Formatage de la clé USB

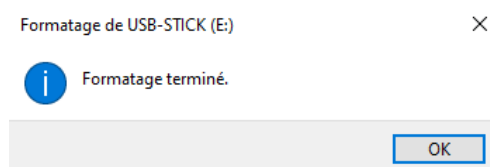
Pour que la clé USB soit reconnue sur la machine BERNINA, la clé USB doit être formatée dans le système de fichiers FAT32 sur un ordinateur avec le système d'exploitation Windows.

Remarque : Lors du formatage, toutes les données se trouvant sur la clé USB sont définitivement supprimées.

- > Insérez la clé USB dans un ordinateur équipé du système d'exploitation Windows.
- > Ouvrir l'explorateur Windows.
- > Cliquer sur la clé USB à l'aide du bouton droit de la souris et sélectionner «Formater» dans le menu contextuel.
- > Si «FAT32» est déjà sélectionné sous «Système de fichiers», fermer la fenêtre.
 - La clé USB est déjà formatée FAT32.
- > Si «FAT32» n'est pas encore sélectionné sous «Système de fichiers», sélectionner «FAT32».



- > Pour formater la clé USB, cliquer sur le bouton de commande «Démarrer».
 - Une fois le formatage terminé, le message «Formatage terminé» apparaît.



Téléchargement du micrologiciel

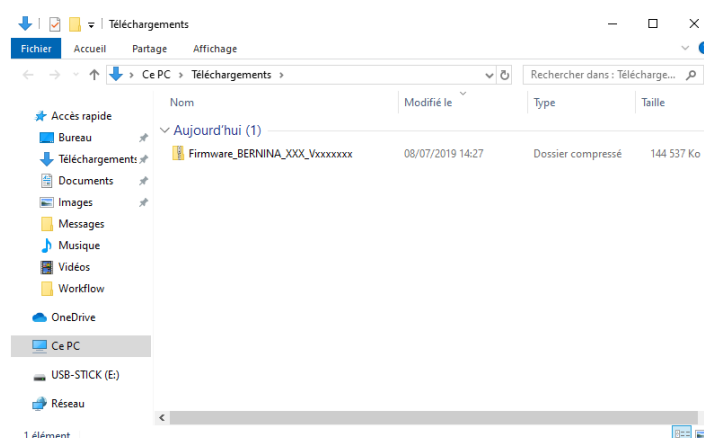
Remarque : Le «X» dans les données d'exemple remplace le nom de la machine et la version du micrologiciel.



- > Ouvrir le navigateur Internet et entrer «<http://www.bernina.com/support>» dans la barre d'adresse.
- > Cliquer sur l'onglet d'aide «Service Logiciel» et sélectionner le modèle approprié.
- > Pour télécharger le fichier, cliquer sur le lien «Firmware BERNINA XXX Vxx.xx.xx».
 - Normalement, le fichier est téléchargé dans le répertoire «Downloads».
- > Une fois le téléchargement terminé, cliquer sur «Ordner öffnen».



- Le répertoire «Downloads» s'ouvre.

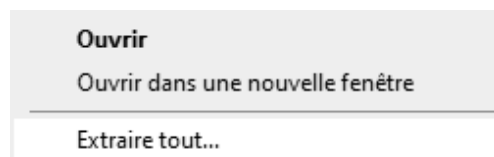


Décompression du micrologiciel

Sur ordinateur Windows

Condition préalable:

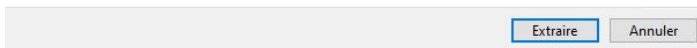
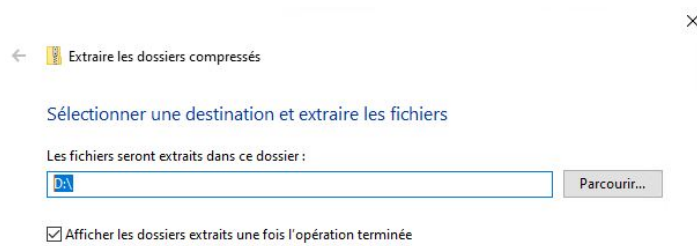
- La clé USB est formatée FAT32 et insérée dans le connecteur du PC.
- > À l'aide du bouton droit de la souris, cliquer sur le fichier ZIP «Firmware_BERNINA_XXX_Vxx.xx.xx.zip» puis sélectionner «Extraire tout...» dans le menu contextuel.



- > Si un avertissement de sécurité apparaît, poursuivre la décompression et ne pas annuler, sans quoi le dossier ne sera pas décompressé.
- > Cliquer sur le bouton de commande «Parcourir...» puis sélectionner la clé USB comme dossier cible. Ce faisant, s'assurer que les fichiers décompressés sont bien enregistrés directement sur le niveau le plus haut de la clé USB.

fr

- > Cocher l'option «Afficher les dossiers extraits une fois l'opération terminée» puis cliquer sur le bouton de commande «Extraire».

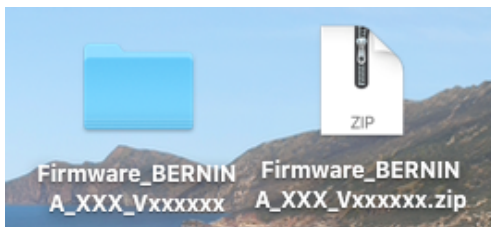


- La clé USB contenant 3 (4 pour les anciens modèles) fichiers s'ouvre.
- > Éjectez et retirez la clé USB.

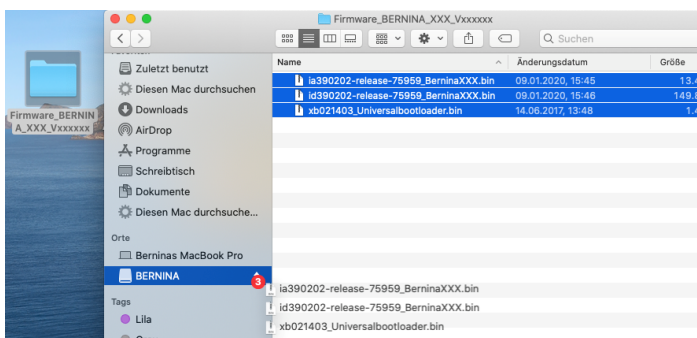
Sur ordinateur Mac

Condition préalable:

- La clé USB est formatée FAT32 et insérée dans le connecteur du PC.
- > Dézippez le fichier ZIP «Firmware_BERNINA_XXX_Vxx.xx.xx.zip» par un double clic.
 - Le contenu du fichier ZIP est copié dans un dossier.



- > Faites glisser les fichiers du dossier vers la clé USB.



- > Éjectez et retirez la clé USB.

1.3 Mise à jour

Procédure de mise à jour du micrologiciel



- > Insérer dans la machine la clé USB contenant la nouvelle version du logiciel.
- > Toucher «Programme Setup».



- > Toucher «Réglages de la machine».



- > Toucher «Entretien/mise à jour».



- > Toucher «Actualiser le micrologiciel».



- > Pour lancer la mise à jour du micrologiciel, toucher «UPDATE».

Remarque : La mise à jour peut prendre plusieurs minutes. Ne pas arrêter la machine pendant la mise à jour et ne pas retirer la clé USB.

- La machine redémarre. Une fois la mise à jour terminée, un message apparaît.

Saisie du numéro de série (sur demande uniquement)

Pour les modèles des séries 7 et 8, après la mise à jour du micrologiciel, le numéro de série sur 8 positions doit être entré s'il n'a pas déjà été spécifié à l'usine ou lors d'une précédente mise à jour.

- > Toucher le champ de texte.



- > Lire le numéro de série sur 8 positions (1) indiqué à l'arrière de la machine et le saisir.



- > Toucher «Confirmer» et réitérer la saisie du numéro de série.
 - La mise à jour est terminée et la machine redémarre.

1 Инструкция для обновления встроенного ПО

1.1 Введение

Эта инструкция описывает, как актуализируется встроенное ПО машины BERNINA. Используемые в этой инструкции названия файлов и картинки могут меняться в зависимости от операционной системы. Изображенные в этой инструкции скриншоты созданы в Windows 10 или Mac OS Catalina.

Для обновления встроенного ПО необходимо следующее:

- Компьютер (операционная система Windows или Mac OS) с доступом в Интернет и портом USB
- Пустой накопитель памяти USB BERNINA (форматированный в формате FAT32)

Указание: Накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) предназначен для использования на всех машинах BERNINA, снабженных портом USB. Он уже отформатирован под FAT32. Многие другие накопители USB возможно тоже будут функционировать, однако нет никакой гарантии, что будет функционировать любой накопитель USB. BERNINA рекомендует удалить или перезаписать на другой носитель данных сохраненные на накопителе USB данные перед запуском обновления.

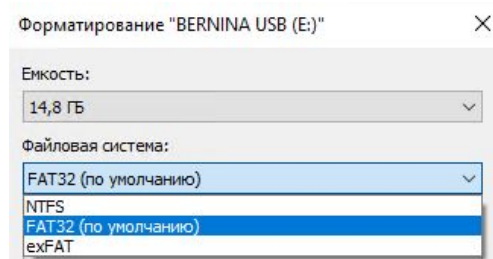
1.2 Подготовка

Форматирование накопителя USB

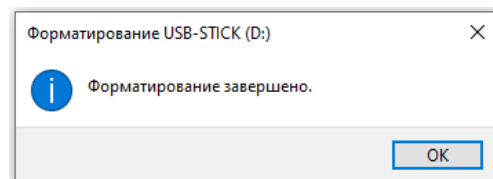
Чтобы накопитель USB функционировал с машиной BERNINA, нужно, чтобы он был отформатирован под файловую систему FAT32 на компьютере с операционной системой Windows.

Указание: При форматировании безвозвратно удаляются все данные с накопителя USB.

- > Вставьте USB-накопитель в компьютер с операционной системой Windows.
- > Откройте Windows Explorer.
- > Щелкните правой клавишей мыши по позиции USB и выберите в контекстном меню «Форматирование».
- > Если в «Файловой системе» уже набрано «FAT32», закройте окно.
 - Накопитель USB уже отформатирован под FAT32.
- > Если в «Файловой системе» «FAT32» не набрано, выберите «FAT32».



- > Чтобы начать форматирование USB, нажмите кнопку «Начать».
 - Если форматирование завершено, появится сообщение «Форматирование завершено».



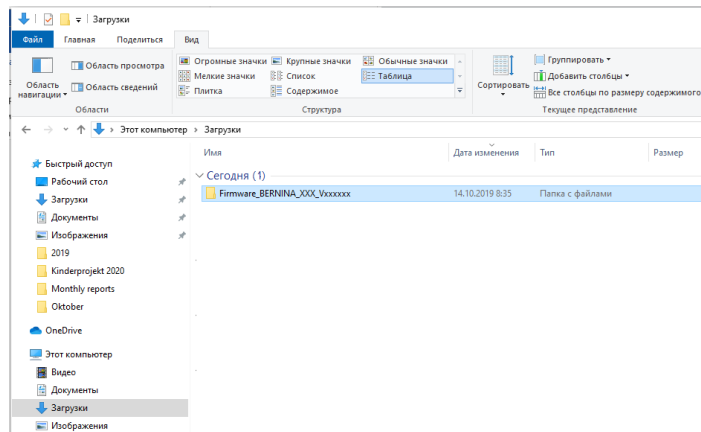
Загрузка файла с версией встроенного ПО

Указание: «X» в демонстрационных файлах означает машину и версию встроенного ПО.

- > Откройте Интернет-браузер и введите «<http://www.bernina.com/support>» в адресное меню.
- > Щелкните на вкладку «Поиск технической поддержки к машинам» и выберите нужную модель.
- > Чтобы загрузить данные, щелкните на ссылке «Firmware BERNINA XXX Vxx.xx.xx».
 - Обычно файл загружается в меню «Загрузки».
- > Когда процесс загрузки завершится, нажмите кнопку «Открыть папку».



- Откроется меню «Загрузки».

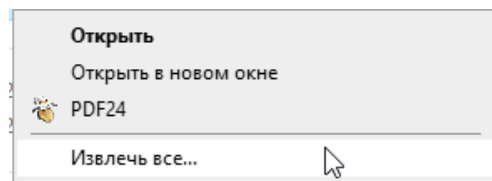


Распаковывание встроенного ПО

На компьютере с Windows

Предпосылка:

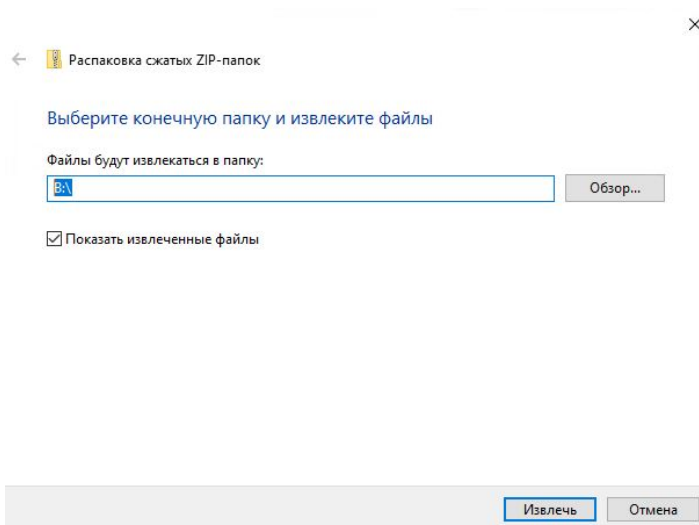
- Накопитель USB отформатирован под FAT32 и вставлен в компьютер.
- > Правой клавишей мыши щелкните на сжатый файл «Firmware_BERNINA_XXX_Vxx.xx.xx.zip» и выберите в контекстном меню «Извлечь все...».



- > Если появится предупреждение системы безопасности, продолжайте и не прерывайте процесс разархивирования, так как иначе файл не распакуется.
- > Щелкните на кнопку «Обзор...» и выберите накопитель USB в качестве папки назначения. При этом убедитесь в том, что распакованные файлы сохраняются напрямую на самую верхнюю платформу накопителя USB.



- > Поставьте птичку на «Показать данные после распаковывания» и нажмите кнопку «Распаковывание».

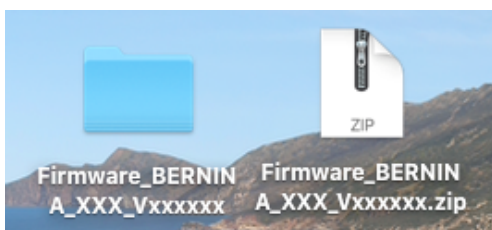


- Откроется накопитель USB с 3 (на более старых моделях с 4) файлами.
- > Проверьте и извлеките флеш-накопитель USB.

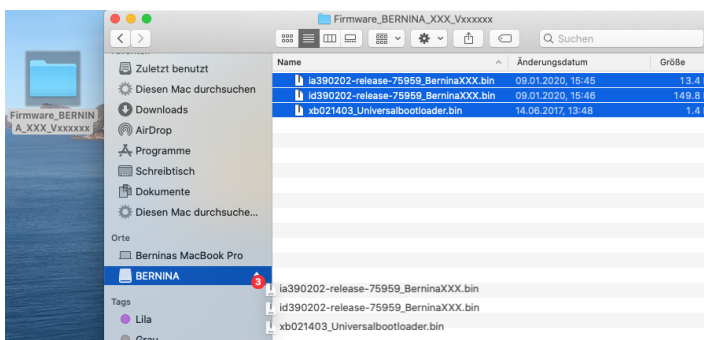
На компьютере с Mac

Предпосылка:

- Накопитель USB отформатирован под FAT32 и вставлен в компьютер.
- > Распакуйте сжатый файл «ПО_BERNINA_XXX_Vxx.xx.xx.zip» в два клика.
 - Содержание сжатого файла будет скопировано в папку.



- > Переведите файлы из папки на накопитель USB.



- > Проверьте и извлеките флеш-накопитель USB.

1.3 Обновление

Обновление встроенного ПО



- > Вставьте в машину накопитель USB с новой версией встроенного ПО.
- > Откройте программу «Программа Setup».



- > Нажмите кнопку «Установки машины».



- > Нажмите кнопку «Техническое обслуживание/обновление».



- > Нажмите кнопку «Актуализация ПО».

Update

- > Чтобы стартовать обновление встроенного ПО, нажмите кнопку «Обновление».

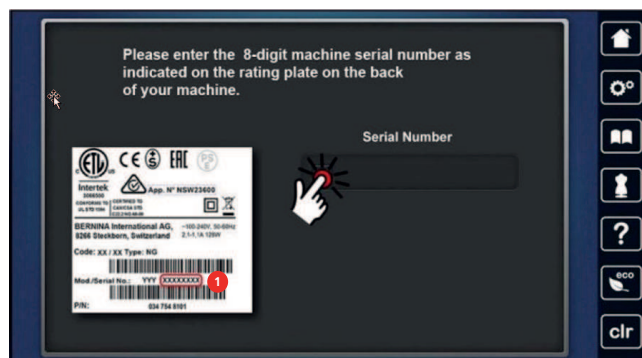
Указание: Процесс обновления может занять несколько минут. Во время процесса обновления не выключайте машину и не извлекайте накопитель USB.

- Машина заново стартует. Когда процесс обновления завершится, появится сообщение.

Ввод серийного номера (только по требованию)

При моделях 7-ой и 8-ой серий нужно после завершения процесса обновления ввести 8-ми значный серийный номер в случае, если он не был введен после последнего обновления с завода поставщика.

- > Щелкните на текстовое поле.



- > Считайте на задней стороне машины 8-ми значный серийный номер (1) и введите его.



- > Нажмите кнопку «Подтвердить» и повторите ввод серийного номера.
 - Процесс обновления завершен и машина стартует заново.



BERNINA recommends threads from *Mettler*[®]

BERNINA International AG | CH-8266 Steckborn Switzerland | www.bernina.com | © Copyright by BERNINA International AG

1046975_10A.00
2021-04

made to create **BERNINA**